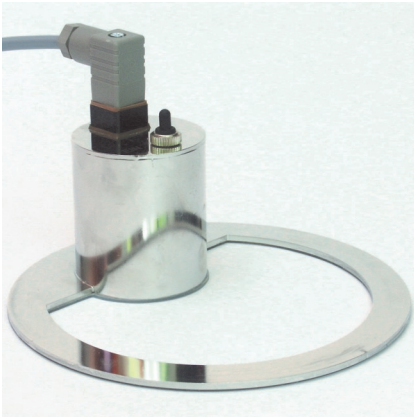
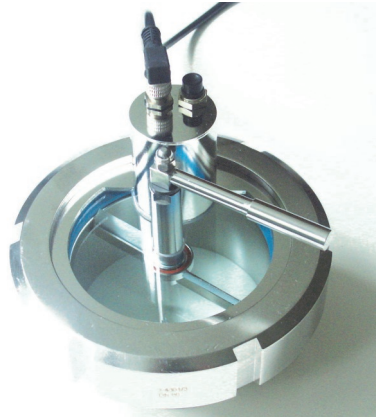


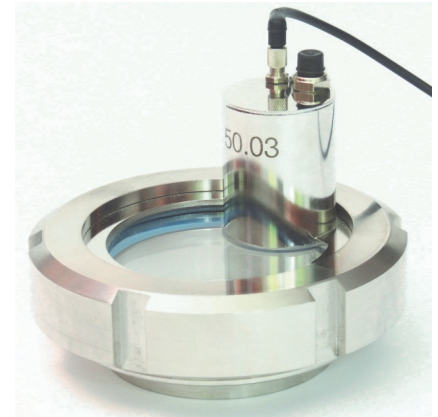
Illuminatori tipo 1000 per specole visive secondo DIN 11851
Lightfitting type 1000 for sightglasses in the style of DIN11851



Illuminatore tipo 1000 DN125-DN150
Stainless steel luminaire type 1000
DN125-DN150



Illuminatore tipo 1000 DN65-DN100
con specola visiva secondo DIN11851
e pulitore
Stainless steel luminaire type 1000
DN65-DN100 combined with a
sightglass in the style of DIN11851
and a wiper



Illuminatore tipo Typ 1000 DN65-
DN100 con specola visiva secondo
DIN11851
Stainless steel luminaire type 1000
DN65-DN100 combined with a
sightglass in the style of DIN11851

Applicazione:

Illuminazione di serbatoi, omogenizzatori, reattori, mixers, per uso igienico (processi alimentari, birrerie caseifici, cosmesi, industrie farmaceutiche).

Vantaggi:

Costruzione compatta-ampio campo visivo
Facile manutenzione grazie alla connessione tramite connettore

Installazione:

Custodia in acciaio inox senza zone morte-elettrolucidata.
Installazione su specole visive secondo DIN11851 nei diametri nominali da DN65 a DN150
Indipendente dalla pressione operativa interna dove non c'è rischio di esplosione. Temperatura ambiente ammissibile tra -25°C—+85°C.

Condizioni operative:

Bulbo alogeno - o lampada allo Xenon, durata vita media dipendente dal tipo di bulbo e dalla potenza, tra 2.000 e 10.000h.

Bulbo:

12V AC/DC: 5W, 10W, 20W (DN65-DN150), 35W, 50W (DN100-DN150); 24V AC/DC: 20W (DN65-DN150), 50W, 100W (DN100-DN150), a tenuta di liquido e polvere IP65 secondo EN60529 / DIN VDE 0470, parte 1

Dati elettrici:

La lampada ha uno switch con un o-ring di tenuta in gomma.

Montaggio:

Funzione dello switch: switch con un tasto funzione.

Montaggio, cavo collegamento:

Montaggio semplice grazie alla connessione via spina M8 (DN65-DN100) o con connettore secondo DINEN175301-803 (DN125-DN150), con cavo di lunghezza 3m standard (solo con M8), cavo fornibile con lunghezza 5 o 10 metri su richiesta.

Application:

Illumination of tanks, homogenisation mixers, cauldrons, mixers, reactors etc. For usage in hygienic engineering (food processing, breweries, dairies, cosmetics and pharmaceutical industry).

Advantages:

compact design — large field of view
easy maintenance due to connector
stainless steel housing without dead spaces — electropolished.

Installation:

Installation in screw-in sightglasses according to DIN 11851 in nominal diameters DN65 to DN150.
Independent of internal pressure in areas where there is no risk of explosion. Ambient temperature between -25°C—+85°C.

Operating conditions:

Halogen— or xenon bulbs, average durability depending on type of bulb and power between 2.000 and 10.000 hours.

Bulb:

12V AC/DC: 5W, 10W, 20W (ND65-ND150), 35W, 50W (ND100-ND150); 24V AC/DC: 20W (ND65-ND150), 50W, 100W (ND100-ND150), dust-tight and liquid-tight IP65 to EN60529 / DIN VDE 0470, part 1

Electrical performance data:

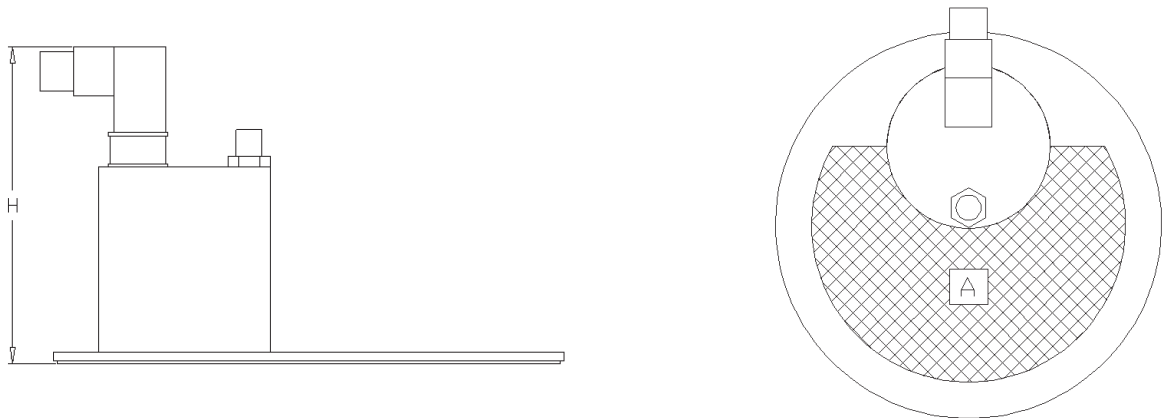
The luminaire has a momentary switch with an o-ring sealed rubber boot.

Operating:

Easy installation and maintenance due to plug and socket connection M8 (ND65-ND100) or DINEN175301-803 (ND125-ND150) connector, depending on power, including 3 metre cable as standard (M8), 5 and 10 metre cable available on demand.

Connecting cable:

Illuminatore tipo 1000 per specole visive secondo DIN 11851
 Lightfitting type 1000 for sightglasses in the style of DIN11851



Tipo	Type		1000-065	1000-080	1000-100	1000-125	1000-150
ALTEZZA	Height	mm	63	63	76	95	95
Campo visivo	Field of view	cm²	26	42	61	94	146
Potenza a 12V	Power at 12V	5W	x	x	x	x	x
		10W	x	x	x	x	x
		20W			x	x	x
		35W			x	x	x
		50W				x	x
Potenza a 24V	Power at 24V	20W	x	x	x	x	x
		50W			x	x	x
		100W				x	x

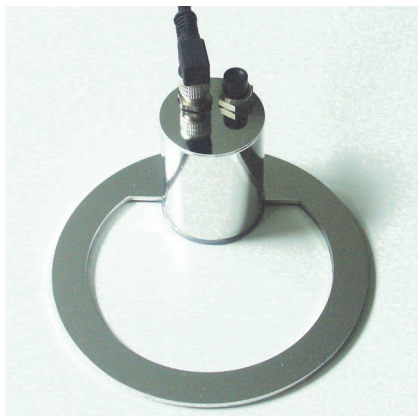
Dati tecnici Technical data			12V					24V		
			5W	10W	20W	35W	50W	20W	50W	100W
Vita media**	Average lifetime**	h	4000	4000	4000	4000	2000	3000	3000	3000
Luminosità'	luminous flux	lm	60	130	320	600	830	300	850	2200
Switch*	Switch*		1	1	1	1	1	1	1	1

* 1=OFF—Tasto, **vita media lampada allo XENON- ca. 10.000h (nur 12V)
 * 1=OFF—momentary, **average lifetime XENON-bulb ca. 10.000h (only 12V)

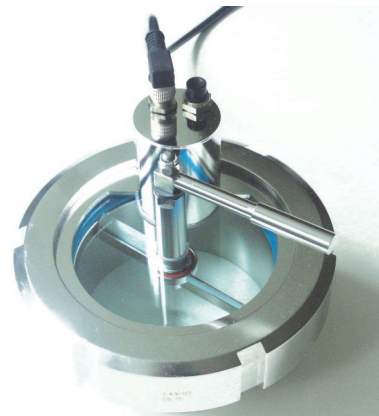
Possibilità' di combinazioni:	Con pulitore tipo Typ 4100 con specola visiva secondo- DIN11851	Possibilities of combination	with a wiper with a sightglass according to DIN11851
Materiale custodia:	1.4301	Material housing	AISI 304
SUPERFICIE CUSTODIA :	ELETTROLUCIDATA	Surface housing	e-polished
Tenuta della lampada:	Silicone trasparente	Sealing	silicon

Type	Diameter	Voltage	Power	Bulb	Cable
Tipo	Diametro	STensione	Potenza	Bulbo	CAVO
1 0 0 0 — DN	0 6 5 —	1 2 V —	0 0 5 W —	0 Halogen —	0 3m
	0 8 0	2 4 V	0 1 0 W	1 Xenon	1 5m
	1 0 0		0 2 0 W	2 (LED)	2 10m
	1 2 5		0 3 5 W		
	1 5 0		0 5 0 W		
			1 0 0 W		

Illuminatore tipo 1002 in acciaio inox per specole visive secondo DIN 11851 connessione 4-pin
Stainless steel luminaire type 1002 for sightglasses in the style of DIN11851 with 4-pin connection cable



Illuminatore in acciaio inox tipo 1002
Stainless steel luminaire type 1002



Illuminatore in acciaio inox tipo 1002
con specola visiva secondo
DIN11851 pulitore
Stainless steel luminaire type 1002
combined with a sightglass according
to DIN11851 and a wiper

Applicazione:

Illuminazione di serbatoi, omogenizzatori, reattori etc per uso in costruzioni igieniche (impianti alimentari, caseifici, birrerie, cosmesi, industria farmaceutica).

Vantaggi:

- Costruzione compatta—largo campo visivo
- Facile manutenzione grazie all'attacco con connettore
- Custodia in acciaio inox senza zone morte — elettrolucidata.
- Controllabile da PLC.

Installazione: condizioni operative

Installazione su specole visive secondo DIN11851 nei diametri nominali da DN65 a DN150. Indipendente dalla pressione interna per aree dove non c'è rischio di esplosione. Temperatura ambiente ammessa -25°C — $+85^{\circ}\text{C}$.

Bulbo:

Bulbo alogeno o lampada allo Xenon, vita media dipendente dalla potenza e dal tipo, tra 2.000 e 10.000h.

Dati elettrici:

12V AC/DC— 5W, 20W e 35W o 24V AC/DC 20W, 50W o 100W, dipendente dal diametro della specola visiva, a tenuta di liquido e polvere IP65 secondo EN60529 / DIN VDE 0470, Parte 1

Operatività:

Die Lampe ist mit einem Einbauschalter mit O-Ring-abgedichteter Gummikappe versehen.

Funzione dello switch: Switch con un tasto funzione.

collegamenti:

Montaggio e manutenzione facile grazie alla connessione effettuata tramite spina M8, con cavo standard 10metri.

Application:

Illumination of tanks, homogenisation mixers, cauldrons, mixers, reactors etc. For usage in hygienic engineering (food processing, breweries, dairies, cosmetics and pharmaceutical industry).

Advantages:

- compact design — large field of view
- easy maintenance due to connector
- stainless steel housing without dead spaces — electropolished.
- controllable by PLC.

Installation:

Operating conditions:

Installation in screw-in sightglasses according to DIN 11851 in nominal diameters DN65 to DN150. Independent of internal pressure in areas where there is no risk of explosion. Ambient temperature between -25°C — $+85^{\circ}\text{C}$.

Bulb:

Halogen- or xenon bulbs, average durability depending on type of bulb and power between 2.000 and 10.000 hours.

Electrical performance data:

12VAC/DC — 5W, 20W and 35W or 24V AC/DC — 20W, 50W and 100W depending on the diameter of the lightfitting, dust-tight and liquid-tight IP65 to EN60529 / DIN VDE 0470, part 1.

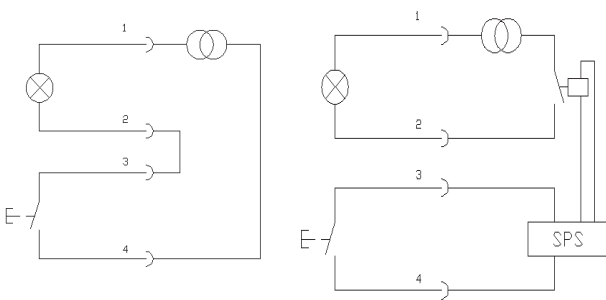
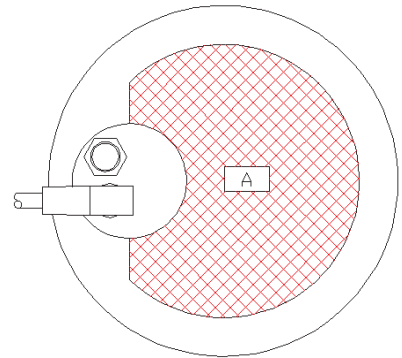
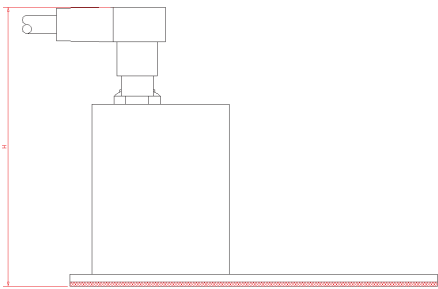
Operating:

The luminaire has a momentary switch with an o-ring sealed rubber boot.

Connecting cable:

Easy installation and maintenance due to plug and socket connection M8, including 10 metre cable as standard.

Illuminatore tipo 1002
Lightfitting type 1002



Il connettore e' fornito in versione 4 poli. Con questo modello a 4-poli il bulbo e lo switch possono essere controllati separatamente. Via switch un segnale puo' essere trasmesso ad un rele' a tempo od ad un controllore , il quale controlla l'accensione a tempo del bulbo. In questo modo non e' richiesta alcuna azione meccanica sullo switch per la relativa accensione della lampada..

The connector is a 4-pole option model. With this 4-pole option model the switch and the bulb can be controlled separately. Via the switch a signal can be transmitted to a time relay or a controller, which controls the bulb's burning time. This way a illuminated tank can be operated, without a hand being required to press the momentary switch of lightfitting.

Diagramma circuito lampada nella versione 4-poli
Lamp circuit diagram with 4-pin connection cable used.

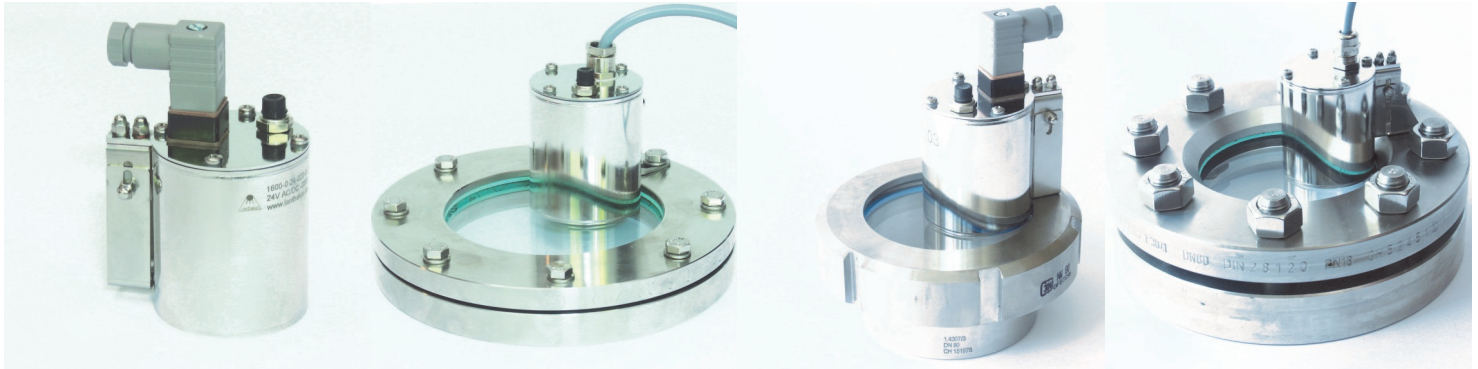
Tipo	Type		1002-065	1002-080	1002-100	DATI TECNICI Technical data		12V				24V	
Altezza	Height	mm	63	63	76			5W	10W	20W	35W	20W	50W
Campo visivo	Field of view	cm ²	26	42	61	VITA ME- DIA**	average lifetime** h	4000	4000	4000	4000	3000	3000
Potenza a 12V	Power at 12V	5W	x	x	x	Luminosita'	luminous flux lm	60	130	320	600	300	850
		10W	x	x	x	Switch*	Switch*	1	1	1	1	1	1
		20W			x	* 1=OFF—Tasto, **vita media lampada allo XENON- ca. 10.000h							
		35W			x	* 1=OFF—momentary, **average lifetime XENON-bulb ca. 10.000h							
Leistung bei 24V	Power at 24V	20W	x	x	x								
		50W			x								

Possibilita' di combinazione:	Con pulitore tipo 4100 con specola visiva secondo DIN11850,	Possibilities of combination	with a wiper with a sightglass according to DIN11851
MATERIALE CUSTODIA:	1.4301	Material housing	AISI 304
Superficie custodia:	elettrolucidata	Surface housing	e-polished
Tenuta verso lampada:	Silicone trasparente	Sealing	silicon

Type	Diameter	Voltage	Power	Bulb	Cable
Tipo	Diametro	Tensione	Potenza	Bulbo	Cavo
1 0 0 2	DN 0 6 5	1 2 V	0 0 5 W	0 Halogen	
	0 8 0	2 4 V	0 1 0 W	1 Xenon	
	1 0 0		0 2 0 W	2 (LED)	2 10m
	1 2 5		0 3 5 W		
	1 5 0		0 5 0 W		
			1 0 0 W		

Illuminatore tipo 1600 per specole visive secondo DIN 11851, DIN28120, DIN28121

Stainless steel luminaire type 1600 for sightglasses to DIN11851, DIN28120, DIN28121



Illuminatore tipo 1600 con spina ad angolo e pulsante
Stainless steel luminaire type 1600 with connector and switch

Illuminatore tipo 1600 con pressacavo-PG E Switch combinato con specola secondo DIN28120 NON PRESSURIZZATA
Stainless steel luminaire type 1600 with cable gland and switch combined with a sightglass DIN28120 pressureless

Illuminatore in acciaio inox tipo 1600 con spina e switch combinata con specola secondo DIN11851
Stainless steel luminaire type 1600 with connector and switch combined with a sightglass DIN11851

Illuminatore in acciaio inox tipo 1600 con pressacavo-PG senza switch combinato con specola secondo DIN28120
Stainless steel luminaire type 1600 with cable gland and without switch combined with a sightglass DIN28120

Applicazioni:

Illuminazione di serbatoi, omogenizzatori, mixers, reattori etc. Per impiego in chimica ed ingegneria igienica (alimentari, bevande, caseifici, cosmesi ed industria farmaceutica).

Vantaggi:

- Costruzione compatta
- Facile manutenzione per il tipo di connettore
- Custodia in acciaio inox— elettrolucidata.

Installazione:

Montaggio su specole secondo DIN28120, DIN28120-non-pressur., DIN28121 e DIN11851 nei diametri DN25 bis DN200.

Indipendente dalla pressione interna nelle aree senza rischio di esplosione. Temperatura ambiente da -25°C—+85°C.

Bulbo:

Lampada alogena od allo Xenon, durata media in dipendenza dal tipo di bulbo e dalla potenza, tra le 2.000 e le 10.000h.

DATI ELETTRICI:

12V AC/DC— 5W, 10W, 35W e 50W o 24V AC/DC 20W, 50W e 100W, tenuta alla polvere ed ai liquidi compatibili IP65 secondo EN60529 / DIN VDE 0470, parte 1.

Operativita':

La lampada presenta uno switch con o-ring.

FUNZIONE DI SWITCH con tasto funzione. Fornibile anche senza switch.

Connessione elettrica:

Montaggio— facile installazione e manutenzione dovuta al tipo di connessione secondo DIN-EN175301-803, alternativ a possibile con pressacavo.

Application:

Illumination of tanks, homogenisation mixers, cauldrons, mixers, reactors etc. For usage in chemical industrie and hygienic engineering (food processing, breweries, dairies, cosmetics and pharmaceutical industry).

Advantages:

- compact design
- easy maintenance due to connector
- stainless steel housing — electropolished.

Installation:

Installation onto sightglasses according to DIN28120, DIN28120-unpressurised, DIN28121 and DIN 11851 in nominal diameters ND25 to ND200.

Operating conditions:

Independent of internal pressure in areas where there is no risk of explosion. Ambient temperature between -25°C — +85°C.

Bulb:

Halogen— or xenon bulbs, average durability depending on type of bulb and power between 2.000 and 10.000 hours.

Electrical performance data:

12VAC/DC — 5W, 10W, 35W and 50W or 24V AC/DC — 20W, 50W and 100W, dust-tight and liquid-tight IP65 to EN60529 / DIN VDE 0470, part 1.

Operating:

The luminaire has a momentary switch with an o-ring sealed rubber boot alternative without switch available.

Connecting cable:

Easy installation and maintenance due to plug and socket connection DIN-EN175301-803. Also available as an option model with cable gland.

illuminatore tipo 1600 per specole visive secondo DIN 11851, DIN28120, DIN28121

Stainless steel luminaire type 1600 for sightglasses to DIN11851, DIN28120, DIN28121



Tipo	Type		1600								
Altezza (connettore)	Height (connector)	mm	97								
Altezza (Pressacavo PG)	Height (cable gland)		75								
Potenza a 12V	Power at 12V	5W	x								
		10W	x								
		20W	x								
		35W	x								
		50W	x								
Potenza a 24V	Power at 24V	20W	x								
		50W	x								
		100W	x								
Dati tecnici		12V		24V							
Technical data				5W	10W	20W	35W	50W	20W	50W	100W
Vita media**	average lifetime**	h		4000	4000	4000	4000	2000	3000	3000	3000
Luminosità	luminous flux	lm		60	130		320	830	300	850	2200
Switch*	Switch*			1	1	1	1	1	1	1	1

* 1=OFF—MOMENTANEO, **VITA MEDIA lampada allo XENON- . 10.000h

* 1=OFF—momentary, **average lifetime XENON-bulb ca. 10.000h

Possibilita' combinazioni:	Con specole visive secondo DIN11850, DIN28120, DIN28120 non pressurizzate, DIN28121	Possibilities of combination	with a sightglass according to DIN11851, DIN28120, DIN28120 pressureless, DIN28121
Materiale custodia:	1.4301	Material housing	AISI 304
Superficie custodia:	elettrolucidata	Surface housing	e-polished
Tenuta Lampada:	Silikon transparent	Sealing	silicon

Type	Sightglass	Voltage	Power	Bulb	Cable	Switch
Tipo	Specola	Aliment.	Potenza	Lampada	Cavo	Switch
1 6 0 0	—	—	—	—	—	—
1	DIN11851	1 2 V	0 0 5 W	0 Halogen	0 Connettore	0 Si
2	DIN28120	2 4 V	0 1 0 W	1 Xenon	connector	Yes
3	DIN28121		0 2 0 W	2 (LED)	1 PG pressacavo	1 No
4	DIN28120d		0 3 5 W		Cable gland	No
5	Adapter		0 5 0 W			
			1 0 0 W			

Illuminatore in acciaio inox , Tipo 1650 per specole per applicazioni asettiche
Stainless steel luminaire type 1650 for sightglasses in aseptic applications



Illuminatore tipo 1650
Stainless steel luminaire type 1650



Illuminatore in acciaio inox, tipo 1650 con specola secondo BioControl®
Stainless steel luminaire type 1650 combined with a sightglass BioControl®



Illuminatore in acciaio inox , Tipo 1650 con specola secondo DIN11851
Stainless steel luminaire type 1650 combined with a sightglass DIN11851



Illuminatore in acciaio inox, tipo 1650 con speco in versione clamp
Stainless steel luminaire type 1650 combined with metal fused sightglass DIN32676

Applicazioni:

Illuminazione di serbatoi, omogenizzatori, mixer, custodie filtro, reattori etc. Senza simultanea vista attraverso specola visiva. Per uso in tecnologia igienica (processi alimentari, cosmesi, ed industrie farmaceutiche).

Application:

Illumination of tanks, homogenisation and laboratory mixers, filter housings, cauldrons, mixers, reactors etc. without simultaneous view through sightglass, For usage in aseptic technology (food processing, cosmetics and pharmaceutical industry).

Vantaggi:

- Custodia igienica —elettrolucidata
- Tenuta custodia tramite o-ring (senza viti o bulloni ed altre zone morte)
- Adattatore integrato senza spazi.

Advantages:

- hygienic housing—electropolished
- o-ring sealed housing (no pulled on lid with screws or bolts and other dead spaces)
- integrated adaptor part without gap.

Installazione:

L'installazione e' possibile sulle seguenti specole: Metaglas®, BioControl® Specola (con flangia adattatore). Specola secondo DIN11851 (con adattatore per applicazioni igieniche).

Installation:

Installation possible onto the following sightglasses: Metaglas®, BioControl® sightglass (with adaptor flange). Sightglass according to DIN11851 (with adaptor, for hygienic applications).

Condizioni operative:

Indipendente dalla pressione operativa interna in aree dove non vi sia rischio di esplosione. Temperatura ambiente tra – 25°C—+85°C.

Operating conditions:

Independent of internal pressure in areas where there is no risk of explosion. Ambient temperature between –25°C—+85°C.

Bulbo:

Bulbo Halogen- od allo Xenon, durata media dipendente dal tipo di bulbo e dalla potenza, tra 2.000 e 10.000h.

Bulb:

Halogen- or xenon bulbs, average durability depending on type of bulb and power between 2.000 and 10.000 hours.

Dati elettrici:

- Tensione: 12V o 24V AC/DC
- Potenza: 5W, 10W, 20W, 35W o 50W, dipendente dalla tensione operativa.
- A tenuta di polvere e liquidi secondo IP65 e EN60529 / DIN VDE 0470, Teil 1.

Electrical performance data:

- Voltage: 12V or 24V AC or DC.
- Power: 5W, 10W, 20W, 35W or 50W, depending on operating voltage.
- Dust-tight and liquid-tight IP65 to EN60529 / DIN VDE 0470, part 1.

Operativita':

L'illuminatore ha uno switch momentaneo con un o-ring di gomma di tenuta.

Operating:

The luminaire has a momentary switch with an o-ring sealed rubber boot.

Cavo di connessione:

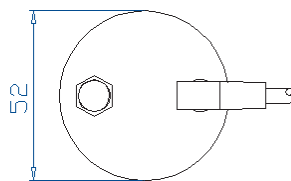
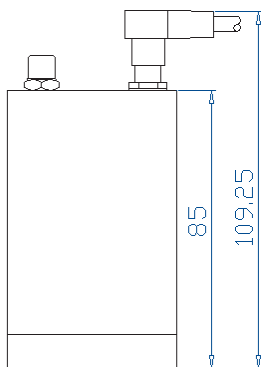
Facile installazione e manutenzione grazie al tipo di connessione M8 , con incluso cavo da 3 metri come standard , su richiesta da 5m o da 10m consegnabile.

Connecting cable:

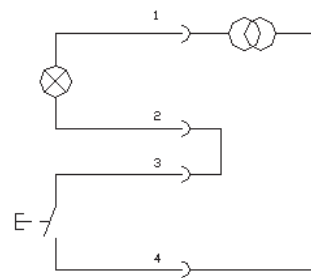
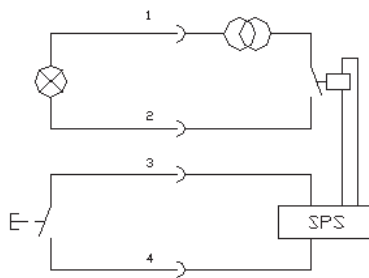
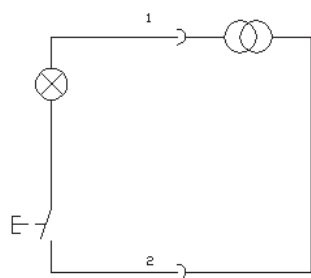
Easy installation and maintenance due to plug and socket connection M8, including 3 metre cable as standard, 5 and 10 metre cable available on demand.

20 Illuminatore—Lightfittings

Illuminatore in acciaio inox , Tipo 1650 per specole su applicazioni igieniche
Stainless steel luminaire type 1650 for sightglasses in aseptic applications



Tipo	Type		1650
Altezza	Height	mm	85
Diametro	Diameter	mm	52
Potenza a 12V	Power at 12V	5W	x
		10W	x
		20W	x
		35W	x
Potenza a 24V	Power at 24V	20W	x
		50W	x



Custodia illuminatore asettica ottimizzata. L'illuminatore non ha coperchio con bulloni di fissaggio. L'intera parte superiore e' filettata alla base, la quale ha un filetto interno. Verso l'esterno la custodia e' sigillata tramite o-ring, secondo disegno asettico.

Le possibilita' di adesione dello sporco sono ottimizzate.

Il connettore permette una facile installazione e manutenzione dell'illuminatore senza ausilio di un tecnico elettrico.

Il connettore e' disponibile nella versione a 3 o 4 poli.

Con il tipo a 4 poli , lo switch e la lampada possono essere controllati separatamente. Tramite lo switch un segnale puo' essere trasmesso ad un rele' temporizzatore od a un controllore, il quale controlla il tempo di accensione della lampada. In questo modo si puo' illuminare un serbatoio senza l'ausilio di un operatore che preme lo switch. L'illuminatore e' disponibile in diverse versioni igieniche (VEDERE LA PAGINA SEGUENTE) In aggiunta e' disponibile un adattatore igienico per specole secondo DIN11851.

Aseptic technically optimised luminaire housing: the luminaire does not have a dished lid with fixing bolts. The whole upper part is screwed on the base, which is equipped with an interior thread. Outwards the housing meeting is sealed with an o-ring, according to correct aseptic design.

Possibilities of dirt adhesion are omitted.

The connector allows a quick installation and maintenance of the luminaire without an electrician.

The connector is available as a 3-pole or 4-pole option model.

With the 4-pole option model the switch and the bulb can be controlled separately. Via the switch a signal can be transmitted to a time relay or a controller, which control the bulb's burning time. This way a illuminated tank can be operated, without a hand being required to press the momentary switch.

The luminaire is available for all well-established aseptic design fittings (see the following pages).

Additionally there is a hygienic adaptor for sightglasses according DIN11851.

Dati tecnici Technical data

Vita media** Average life time** h

Luminosita' luminous flux lm

Switch* Switch*

12V				24V	
5W	10W	20W	35W	20W	50W
4000	4000	4000	4000	3000	3000
60	130		320	300	850
1	1	1	1	1	1

* 1=OFF—momentaneo, **Vita media lampada XENON ca. 10.000h

* 1=OFF—momentary, **Brenndauer XENON-bulb ca. 10.000h

Possibilita' di combinazione:

Vedere le seguenti pagine

Possibilities of combination

See the following pages

Materiale custodia:

1.4301

Material housing

AINI 304

Superficie custodia:

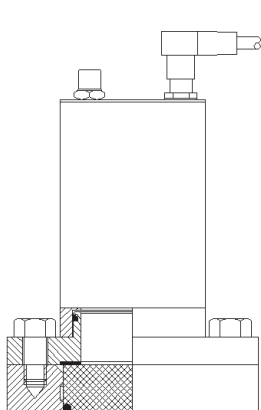
elettrolucidata

Surface housing

e-polished

Type	Voltage	Power	Bulb	Cable	Connector
Tipo	Tensione	Potenza	Lampada	Cavol	Connetto-re
1 6 5 0	—	—	—	—	—
	1 2 V	0 0 5 W	0 Halogen	0 3m	0 3-poli
	2 4 V	0 1 0 W	1 Xenon	1 5m	0 3-pins
		0 2 0 W	2 LED	2 10m	1 4-poli
		0 3 5 W			1 4-pins
		0 5 0 W			

Esempio di come combinare l'illuminatore tipo 1650 con differenti specole in versione asettica
 Examples how to combine luminaire type 1650 with different aseptic sightglasses



BioControl®

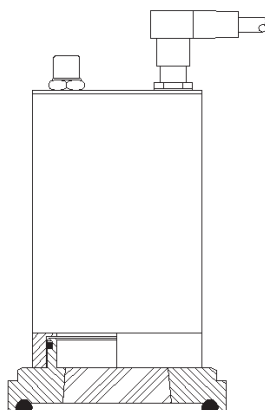
Combinata con sistema BioControl® della Ditta NEUMO.

La flangia superiore con l'adattatore per l'illuminatore tipo 1650 fornito da M.C.A sas

BioControl®

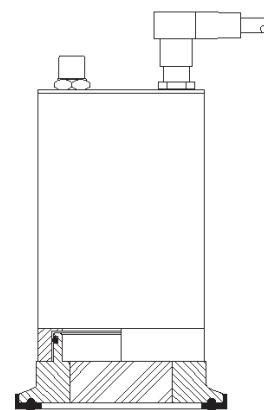
Combined with the system BioControl® from NEUMO.

The cover flange with the connecting adaptor for the luminaire type 1650 supplies Lanthalux GmbH



Disco Metaglas® Sightglass per una connessione asettica secondo DIN11864 -1

Metaglas® sightglass disc for the aseptic screwed pipe connection to **DIN11864 -1**



Disco Metaglas® Sightglass per una connessione clamp secondo DIN32676 / ISO 2852

Metaglas® sightglass disc for the clamp connection to DIN32676 / ISO 2852

Adattatore igienico per specola secondo DIN11851 per illuminatore tipo 1650
 Hygienic adaptor for sightglass in the style of DIN11851 for luminaire type 1650

Specola secondo DIN11851

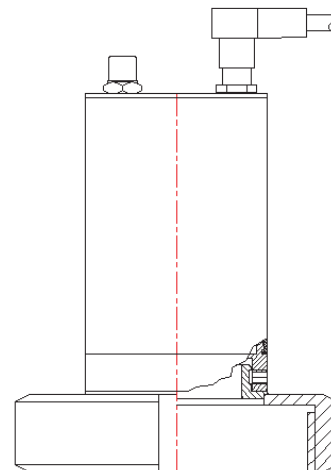
Connessione igienica per specole secondo DIN11851 senza possibilità di adesione di sporcizia sull'adattatore. Il dado e l'adattatore sono un pezzo unico e devono essere ordinati separatamente per l'illuminatore.

In ritorno il dado per illuminatore non è richiesto!

Sightglass to DIN11851

Hygienic connection fitting for sightglasses according to DIN11851 without possibilities of dirt adhesion on the adaptor. The nut and the adaptor are one workpiece and have to be ordered separately for the luminaire.

In return the nut for the sightglass is not required!



Adattatore con connessione igienica per illuminatore tipo 1650 per specole secondo DIN11851

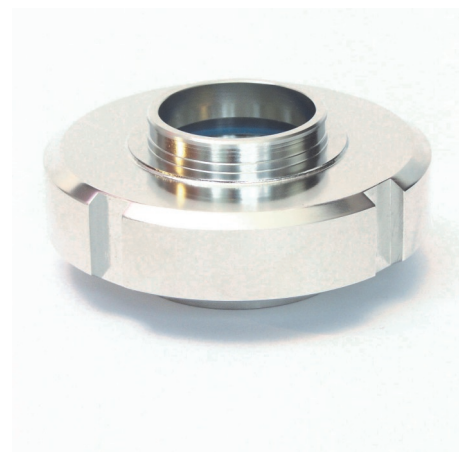
Hygienical connection adaptor for luminaire type 1650 for sightglasses according to DIN11851

Vantaggi:

- Unico pezzo: dado ed adattatore. Senza zone morte
- Senza zone Morte
- Economico quando si compra una unità adattatrice alla specola.

Advantages:

- One workpiece: sightglass adaptor and sightglass nut
- No dead spaces
- Price advantage when purchasing a sightglass adaptor unit.



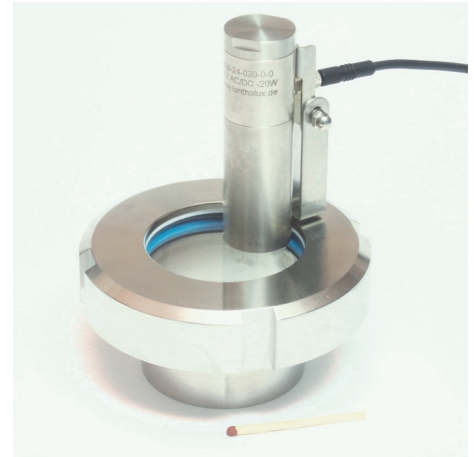
Illuminatori in acciaio inox tipo 1801 „MikroLux“ e Typ 1806 „MikroLux“ senza interruttore
Stainless steel luminaire type 1801 type „MikroLux“ and type 1806 „MikroLux“ without switch



Illuminatore in acciaio inox, tipo 1801
Stainless steel luminaire type 1801



Illuminatore in acciaio inox, tipo 1801
con specola visiva secondo DIN11851
Stainless steel luminaire type 1801 combined with a sightglass to DIN11851



Illuminatore in acciaio inox, tipo 1806 con
specola visiva secondo DIN11851 DN50
Stainless steel luminaire type 1806 combined with a sightglass to DIN11851 ND50

Applicazione:

Illuminazione di omogenizzatori, mixers, impianti di laboratorio, reattori, impianti di tipo igienico, alimentari, birrerie, caseifici, cosmesi, ed industrie farmaceutiche).

Vantaggi:

- Il più piccolo illuminatore attualmente fornibile
- Facile manutenzione grazie al tipo di connettore
- Possibile operatività tramite switch esterno

Installazione:

Installazione su specole visive secondo DIN11851 ed altri diametri di standard indipendenti di diametro nominale a scelta.

Condizioni operative:

Indipendente dalla pressione operativa per aree dove non c'è il rischio di esplosione. Temperatura ambiente ammissibile -25°C—+85°C.

Bulbo:

Lampada di tipo Alogeno o allo Xenon, durata media, in dipendenza dal tipo di bulbo e dalla potenza tra 2.000 e 10.000h.

Dati elettrici:

12V AC/DC 5W/10W o 24V AC/DC 20W, a tenuta di polvere e liquido IP65 secondo EN60529 / DIN VDE 0470, Parte 1.

Operatività:

L'illuminatore ha uno switch con relativo O-ring di gomma (Tipo 1801). Funzione di switch: switch con un tasto funzione. Tipo 1806 senza switch per controllo esterno.

Cavo di connessione:

Facile installazione e montaggio grazie alla spina di tipo M5, con incluso cavo standard da 3 metri, su richiesta cavo da 5m e 10m consegnabile.

Application:

Illumination of homogenisation mixers, laboratory plants, cauldrons, reactors etc. For usage in hygienic engineering (food processing, breweries, dairies, cosmetics and pharmaceutical industry).

Advantages:

- smallest currently available luminaire
- easy maintenance due to connector
- operating by external switch possible

Installation:

Installation onto sightglasses according to DIN 11851 and other standards independent of nominal diameters.

Operating conditions:

Independent of internal pressure in areas where there is no risk of explosion. Ambient temperature between -25°C—+85°C.

Bulb:

Halogen- or xenon bulbs, average durability depending on type of bulb and power between 2.000 and 10.000 hours.

Electrical performance data:

12V AC/DC 5W/10W oder 24V AC/DC 20W, dust-tight and liquid-tight IP65 to EN60529 / DIN VDE 0470, part 1.

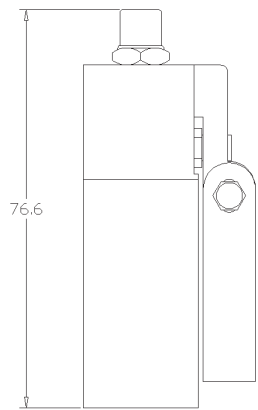
Operating:

The luminaire has a momentary switch with an o-ring sealed rubber boot (type 1801). Type 1806 without switch to be external controlled

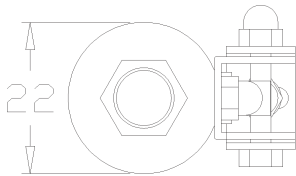
Connecting cable:

Easy installation and maintenance due to plug and socket connection M5 including 3 metre cable as standard, 5 and 10 metre cable available on demand

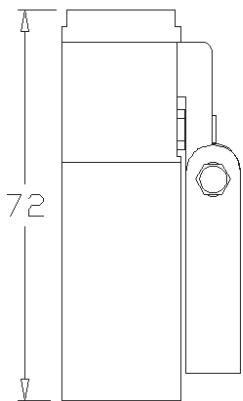
Illuminatori in acciaio inox , tipo 1801 „MikroLux“ e Typ 1806 „MikroLux“ senza switch
Stainless steel luminaire type 1801 type „MikroLux“ and type 1806 „MikroLux“ without switch



Tipo 1801
Type 1801



Aggiustabile in altezza tramite staffa montaggio: 0-7mm
Adjustability in height of the mounting bracket: 0-7mm



Tipo 1806
Type 1806

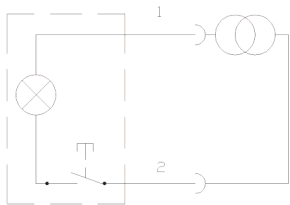


Diagramma circuito tipo 1801
Circuit diagram type 1801

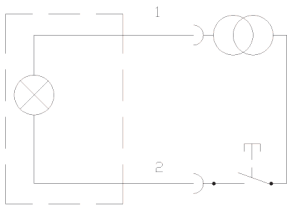


Diagramma circuito tipo 1806
Circuit diagram type 1806

Dati tecnici
Technical data

Vita media** average lifetime** h
Luminosit  luminous flux lm
Switch * Switch*

Tipo 1801			Tipo 1806		
12V	24V		12V	24V	
5W 10W	20W		5W 10W	20W	
4000 4000	3000		4000 4000	3000	
60 130	300		60 130	300	
1 1	1		0 0	0	

* 1=OFF—Tasto, **vita media per lampada XENON- ca. 10.000h (solo per 12V disponibile)

* 1=OFF—momentary, **average lifetime XENON-bulb ca. 10.000h (only for 12V available)

Possibilit  di combinazioni:

Con differenti tipi di specole visive

Materiale custodia:

1.4301

Superficie custodia:

Modo fine/elettrolucidata

Possibilities of combination

with different types of sightglasses

Material housing

AISI 304

Surface housing

Fine turned (e-polished)

Type	Voltage	Power	Bulb	Cable
Tipo	Tensione	Potenza	Lampada	Cavo
1 8 0 1	1 2 V	0 0 5 W	0 Halogen	0 3m
1 8 0 6	2 4 V	0 1 0 W	1 Xenon	1 5m
		0 2 0 W		2 10m

Illuminatori in acciaio inox, tipo 1803 -1804 „MikroLux“ per uso su applicazioni sterili
Stainless steel luminaire type 1803 -1804 type „MikroLux“ for sterile operations



Illuminatore in acciaio inox, tipo 1803 con attacco DIN32676
Stainless steel luminaire type 1803 combined with a sightglass to DIN32676



Illuminatore in acciaio inox, tipo 1803 con adattatore combinato a specola visiva secondo Neumo BioControl®
Stainless steel luminaire type 1803 combined with adaptor for



Illuminatore in acciaio inox, tipo Typ 1804 con specola visiva secondo Clamp DIN32676
Stainless steel luminaire type 1804 combined with sightglass DIN32676



Illuminatore in acciaio inox, tipo 1804 con specola visiva secondo Clamp DIN32676
Stainless steel luminaire type 1804 combined with sightglass DIN32676

Applicazione:

Illuminazione di impianti in laboratorio, bioreattori, etc, per uso su applicazioni igieniche (processi alimentari, birrerie, caseifici, cosmetici, industria farmaceutica). Particolare esecuzione della custodia di tipo igienico elettrolucidata.

Vantaggi:

- Dimensioni molto piccole
- Facile manutenzione grazie al tipo di connettore
- Custodia igienica—elettrolucidata
- O-Ring di tenuta su adattatore di connessione
- Diametro esterno 22mm!
- Disponibile anche in esecuzione senza switch (Tipo1804)

Installazione:

Installazione possibile sulle seguenti specole visive: Metaglas®, BioControl® specola visiva (con adattatore). Specola visiva secondo DIN32676.

CONDIZIONI OPERATIVE:

Indipendente dalla pressione interna in aree senza pericolo di esplosione. Temperatura ambiente -25°C—+85°C.

Bulbo:

Lampada di tipo alogeno od allo Xenon, durata media dipendente dal diametro e dalla potenza, tra 2.000 e 10.000h.

Dati elettrici:

12V AC/DC 5W/10W o 24V AC/DC 20W, a tenuta di polvere e liquido IP65 secondo EN60529 / DIN VDE 0470, parte 1.

Operatività:

L'illuminatore ha uno switch con relativa o-ring in gomma. Funzione dello switch: switch con un tasto funzione.

CAVO DI CONNESSIONE:

Facile installazione e manutenzione grazie alla spina M5, con 3 metri di cavo standard, possibile quale opzione cavo con 5m o 10m.

Application:

Illumination of laboratory plants, bioreactors etc. For usage in hygienic engineering (food processing, breweries, dairies, cosmetics and pharmaceutical industry). Particularly hygienic housing design. Electropolished stainless steel housing.

Advantages:

- particularly small design
- easy maintenance due to connector
- Hygienic housing—electropolished
- O-ring sealed connecting adaptor
- External diameter 22mm!
- Also available without switch (type 1804)

Installation:

Installation onto the following sightglasses possible: Metaglas®, BioControl® sightglasses (with adaptor flange). Sightglass according to DIN32676.

Operating conditions:

Independent of internal pressure in areas where there is no risk of explosion. Ambient temperature between -25°C—+85°C.

Bulb:

Halogen— or xenon bulbs, average durability depending on type of bulb and power between 2.000 and 10.000 hours.

Electrical performance data:

12V AC/DC 5W/10W or 24V AC/DC 20W, dust-tight and liquid-tight IP65 to EN60529 / DIN VDE 0470, part 1.

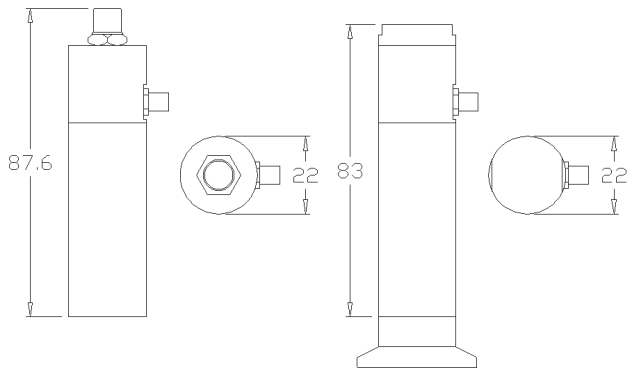
Operating:

The luminaire has a momentary switch with an o-ring sealed rubber boot.

Connecting cable:

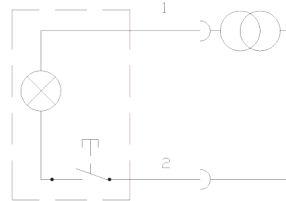
Easy installation and maintenance due to plug and socket connection M5, including 3 metre cable as standard, 5 and 10 metre cable available on demand.

Illuminatori di acciaio inox , tipo Typ 1803 -1804 „MikroLux“ per applicazioni sterili
Stainless steel luminaire type 1803 -1804 type „MikroLux“ for sterile operations

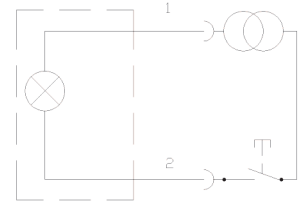


Tipo 1803 (con switch)
Type 1803 (with switch)

Tipo 1804 (senza switch)
Type 1804 (without switch)



Collegamenti tipo 1803
Circuit diagram type 1803



Collegamenti tipo 1804
Circuit diagram type 1804

ICustodia Illuminatore asettico ottimamente ottimizzata.: l'illuminatore non ha incavi sul coperchio per bulloni di fissaggio.. L'intera parte superiore e' avvitata su quella inferiore , la quale presenta un filetto interno. Verso l'esterno la custodia presenta un o-ring, soddisfacendo le norme igieniche correnti. L'illuminatore e avvitato pure alla specola visiva e la tenuta e' tramite o-ring. Il connettore ne permette una facile installazione e manutenzione senza uso di personale esperto.

Gli illuminatori tipo 1803 e 1806 sono anche fornibili nella versione adatta per essere montati su adattatori INGOLD.

Aseptic technically optimised luminaire housing: the luminaire does not have a dished lid with fixing bolts. The whole upper part is screwed on the base, which is equipped with an interior thread. Outwards the housing meeting is sealed with an o-ring, according to correct aseptic design.

The luminaire is screwed on the sightglass. This meeting is also sealed with an O-ring. The connector allows a quick installation and maintenance of the luminaire without an electrician.

The luminaires type 1803 and type 1806 are also available for a metall fused sightglass that fits to INGOLD-adaptor

Dati tecnici
Technical data

Vita media** average lifetime** h
Luminosità luminous flux lm
Switch* Switch*

TIPO 1803			TIPO 1804		
12V		24V	12V		24V
5W	10W	20W	5W	10W	20W
4000	4000	3000	4000	4000	3000
60	130	300	60	130	300
1	1	1	0	0	0

* 1=OFF—Tasto, ** vita media lampada XENON- ca. 10.000h (solo per 12V possibile)

* 1=OFF—momentary, **average lifetime XENON-bulb ca. 10.000h (only for 12V available)

Combinazioni possibili :

Materiale custodia:

Superficie custodia:

Con differenti tipi di specole visive

1.4301

Modo fine/lettrolucidata

Possibilities of combination

Material housing

Surface housing

with different types of sightglasses

AISI 304

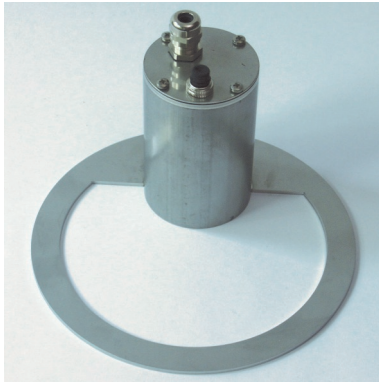
Fine turned (e-polished)

Type	Voltage	Power	Bulb	Cable
Tipo	Tensione	Potenza	Lampada	Cavo
1 8 0 3	1 2 V	0 0 5 W	0 Halogen	0 3m
1 8 0 4	2 4 V	0 1 0 W	1 Xenon	1 5m
		0 2 0 W		2 10m

28 Illuminatori—Lightfittings

Illuminatori in acciaio inox tipo 2000* per specole visive secondo DIN28120
Stainless steel luminaire type 2000* for sightglasses to DIN28120

* registered design



Illuminatore in acciaio inox tipo 2000 con pressacavo
Stainless steel luminaire type 2000 with cable gland



Illuminatore in acciaio inox , tipo 2000 con pressacavo e specola visiva secondo DIN28120
Stainless steel luminaire type 2000 with connector combined with a sightglass to DIN28120



Illuminatore in acciaio inox , tipo Typ 2000 con specola visiva secondo DIN28120- nonpressurizzato
Stainless steel luminaire type 2000 combined with a sightglass

Applicazioni:

Illuminazione di serbatoi , omogenizzatori , mixers, per uso nell'industria chimica.

Vantaggi:

- Nessun foro bullone nella flangia
- Facile manutenzione grazie al tipo di connettore
- Piccola custodia— largo campo visivo
- Posizione variabile dell'illuminatore sulla specola visiva.

Installazione:

Installazione su specole visive saldate secondo DIN28120 nei diametri tra DN80 e DN200.

Condizioni operative:

Indipendente dalla pressione interna in aree senza pericolo di esplosione. Temperatura ambiente ammessa -25°C — $+85^{\circ}\text{C}$.

Bulbo:

Lampada alogena od allo Xenon, durata media dipendente dalla potenza e dal tipo di bulbo, tra 2.000 e 10.000h.

Dati elettrici:

Tensione: 12V AC/DC 10W, 20W, 35W od 24V AC/DC 20W, 50W, 100W, tenuta alla polvere ed ai liquidi IP65 secondo EN60529 / DIN VDE 0470, Parte 1.

Operatività:

L'illuminatore ha uno switch con tenuta o-ring di gomma.
Funzione di switch: switch con tasto funzione .

Cavo di connessione:

Facile montaggio e manutenzione grazie al tipo di spina secondo DINEN175301-803.

Facile installazione e manutenzione

L'illuminatore non e' filettato sulla flangia, dunque nessun foro addizionale e' necessario. L'illuminatore e' consegnato con un connettore preassemblato. Per cambiare il bulbo , togliere il connettore, svitare il coperchio filettato sollevarlo con l'illuminatore e mettere la nuova lampada all'interno dell'alloggiamento.

Easy installation and maintenance

Luminaire is not screwed on the flange, therefore no additional boreholes in the flange are necessary. The luminaire is delivered with a pre-assembled connector. To change the bulb, just pull the connector, unscrew the lid screws, lift the lid with the luminaire's inner workings and put the new bulb into the socket.

Application:

Illumination of tanks, homogenisation mixers, cauldrons, mixers etc. For usage in chemical industry.

Advantages:

- no boreholes in the flange
- easy maintenance due to connector
- small housing—large field of view
- variable positioning of luminaire on sightglass possible.

Installation:

Installation in weld-in sightglasses according to DIN 28120 in nominal diameters DN80 to DN200.

Operating conditions:

Independent of internal pressure in areas where there is no risk of explosion. Ambient temperature between -25°C — $+85^{\circ}\text{C}$.

Bulb:

Halogen— or xenon bulbs, average durability depending on type of bulb and power between 2.000 and 10.000 hours.

Electrical performance data:

Voltage: 12V AC/DC 10W, 20W, 35W or 24V AC/DC 20W, 50W, 100W , dust-tight and liquid-tight IP65 to EN60529 / DIN VDE 0470, part 1.

Operating:

The luminaire has a momentary switch with an o-ring sealed rubber boot

Connecting cable:

Easy installation and maintenance due to plug and socket connection according to DINEN175301-803.

Illuminatore tipo 1400 per specole visive secondo DIN 11851

Stainless steel luminaire type 1400 for sightglasses in the style of DIN11851



Illuminatore tipo 1400 in acciaio inox
Stainless steel luminaire type 1400



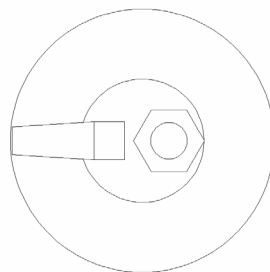
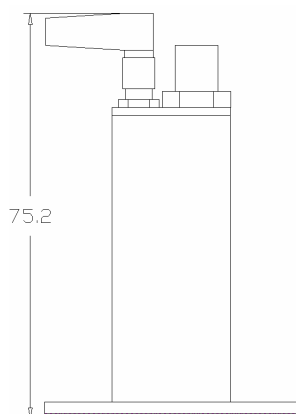
Illuminatore tipo 1400 combinato con
Specola visiva secondo DIN 11851
Stainless steel luminaire type 1400 com-
bined with a sightglass according to
DIN11851

APPLICAZIONE:	Illuminazione di laboratori -mixer di omogenizzazione, bioreattori, etc Per uso in ingegneria impianti igienici (processi alimentari, birrerie, caseifici cosmesi, ed industria farmaceutica).
Vantaggi:	• disegno compatto • facile manutenzione grazie al connettore • Custodia in acciaio inox elettrolucidata senza zone morte.
Installazione:	Installazione in specole visive filettate secondo DIN11851 nei diametri nominali DN20 e DN25.
Condizioni operative:	Indipendente dalla pressione interna nelle aree dove non vi è rischio di esplosione Temperatura ambiente tra -25°C +85°C.
Bulbo:	Alogeno - od allo Xenon , durata media dipendente dal tipo di bulbo e dalla potenza tra 2.000 e 10.000h.
Dati elettrici :	12V AC/DC— 5W e 10W o 24V AC/DC 20W, a tenuta di polveri e liquidi IP65 secondo EN60529 / DIN VDE 0470, Parte 1
Operativita':	La lampada ha uno switch momentaneo con una tenuta morbida , quale o-ring. Funzione di switch : switch con un tasto-funzione .
Cavo di connessione :	Facile manutenzione ed installazione data la connessione a spina M5 incluso cavo 5 metri standard, su richiesta 10m.
Applicazione:	Illuminazione laboratori-omogenizzatori-mixer, bioreattori. Per uso in applicazioni igieniche (processi alimentari, birrerie, cosmetica ed impianti industriali farmaceutici).
Vantaggi:	•disegno compatto •facile manutenzione grazie all'attacco tramite connettore •custodia in acciaio inox elettrolucidato , senza spazi morti.
Installazione:	Installazione in specole filettate secondo DIN 11851 nei diametri nominali DN 20 e DN 25.
condizioni operative :	Indipendente dalla pressione interna alla specola , in aree dove non c'è rischio di esplosione. Temperatura ambiente tra -25°C — +85°C.
Bulbo:	Bulbi alogeni od allo xenon , media durata in dipendenza dal bulbo e dalla potenza tra 2.000 e 10.000 hore.
Dati elettrici :	12VAC/DC — 5W e 10W o 24V AC/DC — 20W, a tenuta di polveri e liquidi IP65 secondo EN60529 / DIN VDE 0470, parte 1.
Operativita':	L'illuminatore ha uno switch momentaneo con un o-ring di tenuta di gomma.
Cavo di connessione:	Facile installazione tramite spina di connessione M5, incluso 5 metri di cavo standard, a richiesta cavo lunghezza 10 metri.

Illuminatori—Lightfittings

Illuminatore tipo 1440 per specole visive secondo DIN 11851

Stainless steel luminaire type 1400 for sightglasses in the style of DIN11851



Tipo	Type		1400-020	1400-025
Altezza	Height	mm	75	75
Potenza a 12V	Power at 12V	5W	x	x
		10W	x	x
Potenza a 24V	Power at 24V	20W	x	x

Dati tecnici			tech data		
			12V	24V	
			5W	10W	20W
Vita media **	average lifetime**	h	4000	4000	3000
Luminosità	luminous flux	lm	60	130	300
Switch*	Switch*		1	1	1

* 1=OFF—Momentaneo, **vita media bulbo XENON ca. 10.000h

* 1=OFF—momentary, **average lifetime XENON-bulb ca. 10.000h

Combinazioni possibili: mcon specole visive secondo DIN11851,

Possibilities of combination

with a sightglass according to DIN11851

-Materiale custodia : aisi 304-

Superficie custodia:

elettrolucidata

Tenuta Lampada :

Silicone trasparente

Sealing

silicon

Type	Diameter	Voltage	Power	Bulb	Cable
Tipo	Diámetro	Alimentazione	Potenza	Bulbo	Cavo
1 4 0 0	DN 0 2 0	1 2 V	0 0 5 W	0 alogena	0 3m
	0 2 5	2 4 V	0 1 0 W	1 Xenon	1 5m
			0 2 0 W		2 10m